

이 알림 게시판은 시청, 도요나카국제교류센터, 각 출장소, 공민관, 도서관 등에서 배포하고 있습니다.
도요나카시, 도요나카국제교류센터 홈페이지에서도 볼 수 있습니다.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

도요나카시 외국인 상담창구

도요나카 시청 제1청사 5층 502번 창구에 영어와 중국어 통역스탭이 있습니다.
시청의 업무 수속 통역이 필요하거나 그 외의 문의 사항이 있으면 이용해 주십시오.
영어:월·화·목·금요일 중국어:수요일
시간:10:00~17:00(12:00~13:00제외)
★그 외의 시간・언어는 1주일 전까지 문의해 주시기 바랍니다.

★담당 부서로 직접 연락을 하실 경우는 일본어로 부탁 드립니다.
영어와 중국어 문의는 아래의 도요나카 시청 번호로 접수받고 있습니다.

とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語:月・火・木・金曜日 中国語:水曜日
時間:ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

도요나카시청 ☎ 06-6858-2730 Fax: 06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

도요나카국제교류센터(한큐토요나카역앞「에포레토요나카」6층)에서는 일본생활에 대하
여 무엇이든 상담합니다. (부부관계, 교육, 육아, 재류자격, 수속업무, 일본어 학습, 인간관
계, 직업(일), 보건 등)
월·화·목·금·토요일: 영어, 중국어, 한국·조선어, 필리핀어, 베트남어, 네팔어, 태국어, 인
도네시아어, 스페인어(월·화요일의 상담통역은 전화 또는 음성번역기를 이용할 수있습
니다. 포르투갈어는 일주일 전에 예약해 주십시오)
★공휴일 및 연말연시는 휴무
시간:11:00~16:00(센터로의 액세스는 오른쪽마크에서)



とよなか 国際交流センター (阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活につ
いて、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語
学習、人間関係、仕事、保健 など)
月・火・木・金・土曜日:英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネ
パール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、
電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)
★祝日と年末年始は休み
時間:11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



도요나카 국제교류센터 ☎ 06-6843-4343 Fax: 06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★공지의 내용이 변경 되는 경우도 있으므로 주의해 주시기 바랍니다.

—★—★—★— 이달의 공지사항 —★—★—★—

■아동부양수당 현황신고서는 8월 중에 수속

8월 중에 현황신고서를 제출하지 않으면 계속해서 수당을 받을 수 없습니
다.
수당이 지급 정지된 사람도 제출해 주십시오.
문의: 육아급부과 ☎06-6858-2329

■부영주택 입주자 모집

오사카부에 살거나 근무하는 사람. 소득제한이 있습니다.
신청용지 배포: 8월 1일(금)~15일(금)
배포장소:시영주택모집·관리센터(시청 제2청사 5층), 쇼나이(쇼코라 내)·신
센리의 각 출장소, 스텝프
신청: 8월 15일(금) (소인유효)까지 오사카부영주택 입주신고 담당창구로
신청용지를 보내주십시오. 부 홈페이지에서도 가능.
문의: 센리관리센터 ☎06-6155-2782

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■児童扶養手当の現況届は8月中に手続きを

8月中に現況届の提出がないと、継続して手当を受給できなくなります。
手当が支給停止になっている人も、提出してください。
問い合わせ:子育て給付課☎06-6858-2329

■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。
申込用紙の配布:8月1日(金)~15日(金)
配布場所:市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内
(ショコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ
申し込み:8月15日(金)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当
窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。
問い合わせ:千里管理センター☎06-6155-2782

■8월·9월 휴일 창구

일시: 8월 9일(토)·9월 13일(토) 9:00~13:00

장소: 시청 ①제 1청사 ②제 2청사

내용: ①주소변경·호적 신고서나 각종 증명서 수취(최근 호적 신고를 한 사람은 접수할 수 없는 경우도 있음)

②마이넘버 카드 수취

준비물: ①본인 확인 서류 외 ②교부통지서에 동봉된 서류참조

문의: 시민과 ☎06-6858-2202

※취급 가능한 업무 나 필요 서류는 시 홈페이지 참조. 시 홈페이지·LINE 공식 계
정에서 예약 가능한 수속도 있음

■방재용 스피커가 작동 합니다.

J아라도(전국순간경보시스템)의 일제 정보 전달 훈련으로 8월 20일(수)오전 11
시정도에 시립 초등학교 등 61개소에 설치하고 있는 방재용 스피커에서 훈련음
성을 방송합니다(소리 전파 범위는 반경 약 250m).

이 기회에 가정에서도 재해에의 대비나 점검을 부탁드립니다.

문의: 위기관리과 ☎06-6858-2683

■불꽃놀이 화약은 물에 적신 후 타는 쓰레기로

쓰레기 수집차 화재사고로 이어질 위험이 있으므로 불꽃놀이 화약은 사용한 것
이든 사용하지 않은 것이든 반드시 물에 담귀 적신 다음 타는 쓰레기로 버려 주
십시오

문의: 가정쓰레기 사업과 ☎06-6843-3513

■8月・9月の休日窓口

日時: 8月9日(土)・9月13日(土) 9:00~13:00

場所: 市役所①第一庁舎②第二庁舎

内容: ①住所変更・戸籍の届け出や各種証明書の受け取り(最近戸籍の
届け出をした人は受け付けできない場合あり)

②マイナンバーカードの受け取り

持ち物: ①本人確認書類ほか②交付通知書に同封の書類参照

問い合わせ: 市民課 ☎06-6858-2202

※取り扱い業務や必要書類は市HP参照。市HP・LINE公式アカウントか
ら予約可能な手続きあり。

■防災用スピーカーが作動します

Jアラート(全国瞬時警報システム)の一斉情報伝達訓練のため、8月20
日(水)11時ごろに、市立小学校など61か所に設置の防災用スピーカー
から訓練音声を放送します(音声の届く範囲は半径約250m)。

この機会に、家庭でも緊急時への備えや点検をお願いします。

問い合わせ: 危機管理課 ☎06-6858-2683

■花火は水につけてから可燃ごみに

ごみ収集車の火災事故につながる恐れがあるので、花火は使用済み・
未使用にかかわらず、必ず水につけてから可燃ごみに出してください。

問い合わせ: 家庭ごみ事業課 ☎06-6843-3513

—★—★—★— 이벤트 —★—★—★—

■외국에 뿌리를 둔 아이들을 위한 학습지원

일시: 8월 4일(월)·14일(목)·17일(일)·23일(토)·24일(일) 13:00~15:00

내용: 대학생 보란티어가 학교 숙제 등을 서포트

대상: 외국에 뿌리를 가지고 있는 초등~고등학생, 각 8명

신청: 8월 9일(토)까지 도요나카 국제교류센터, 선착순

장소·문의: 도요나카 국제교류센터 ☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■外国にルーツを持つ子どものための学習支援

日時: 8月4日(月)・14日(木)・17日(日)・23日(土)・24日(日) 13:00~
15:00

内容: 大学生のボランティアが学校の宿題などをサポート

対象: 外国にルーツを持つ小学生~高校生、各8人、

申し込み: 8月9日(土)までにとよなか国際交流センター。先着順

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

◆구급진료

○휴일 구급 진료(내과·소아과·치과)

일시: 일요일, 축·휴일, 8월 14일(목)、15일(금)

9:30~11:30(진료는 10:00~)、13:00~16:30

장소: 의료보건센터 본부 진료소(우에노자카)☎06-6848-1661

동센터 남부 진료소(시마에초) ☎06-6332-8558

본부 진료소·남부 진료소 둘 다 FAX06-6852-6635

※부상, 골절, 화상, 이물질을 삼켰을 경우는 위의 의료기관에서는 대응할 수 없습니다.

※적절한 의료기관을 잘 모를 경우는 부구급 의료정보센터로 상담해 주십시오.

☎06-6693-1199(24시간、365일 대응)

◆急病診療

○休日急病診療(内科・小児科・歯科)

日時: 日曜日、祝・休日、8月14日(木)、15日(金)

9:30~11:30(診療は10:00~)、13:00~16:30

場所: 医療保健センター本部診療所(上野坂) ☎06-6848-1661

同センター南部診療所(島江町) ☎06-6332-8558

本部診療所・南部診療所ともにFAX06-6852-6635

※けが、骨折、やけど、異物の飲み込みは上記医療機関では対応できません。

※適切な医療機関が分からない場合は、府救急医療情報センターへ相談し
てください。 ☎06-6693-1199(24時間、365日対応)

